onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50

donderdag
28 september 2006
jaargang 122
nr 223

AMIGOE

prèkè

Weg-cijferen

vandaag inhoud

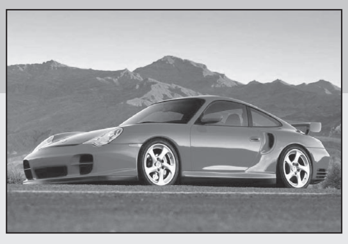
5 aruba

Taekwondolessen voor beginners

11 inter

Bush dineert met kemphanen

13 financieel



Records voor Porsche

Bezoek Beatrix: 6-16 november

ORANJESTAD/DEN HAAG — Koningin Beatrix brengt van 6 tot en met 16 november een bezoek aan Aruba en de Nederlandse Antillen. Het programma is gisteren door de Rijksvoorlichtingsdienst officieel bekendgemaakt.

De vorstin begint haar rondreis op Aruba. Het bezoek aan de Nederlandse Antillen start op Bonaire, waarna achtereenvolgens St. Maarten, Curaçao, Saba en St. Eustatius worden bezocht. Jeugd en sociale vorming zijn thema's die tijdens het bezoek aan de eilanden centraal staan.
Op St. Maarten verricht Beatrix de officiële opening van de nieuwe naar haar moeder Juliana vernoemde luchthaven. Op Curaçao zal zij onder meer de Zilveren Anjer uitreiken aan de weduwe en de zonen van Charles Gomes Casseres. Tevens is zij bij de opening van het Cruyff Court op Curaçao. Op Bonaire bezoekt zij ook Klein Bonaire.

Zie voor programma pagina 5

OM komt met model voor proces-verbaal

ORANJESTAD — Het Openbaar Ministerie (OM) is bezig met het maken van een model voor een standaard proces-verbaal waarmee buitengewoon agenten van politie op een uniforme wijze overtredingen en misdrijven kunnen registreren. Buitengewoon agenten vallen niet onder het Korps Politie Aruba (KPA).

Ze zijn werkzaam als bijvoorbeeld inspecteur van directie Volksgezondheid. Of het OM ook bezig is met gestandaardiseerde processen-verbaal voor de 'gewone' politie is niet bekend.

Afgelopen week ontstond een discussie over het registreren van overtredingen en misdrijven. Dit naar aanleiding van een advertentie over dalende criminaliteitcijfers, gebaseerd op gegevens van het OM. De politievakbond stelde deze cijfers ter discussie en stelde dat het aantal misdrijven juist is toegenomen.
De advertentie was afkomstig van het ministerie van Justitie. Het ministerie wilde laten zien dat de criminaliteit op Aruba is afgenomen. De advertentie verscheen vorige week meerdere malen in de kranten en liet een tabel zien met de meest voorkomende misdrijven van 2003 tot april 2006. De cijfers zouden afkomstig zijn van het OM.

Woordvoerder Mariaine Arends-Croes laat echter weten dat het OM zich niet in de gepubliceerde tabel herkent, maar dat de criminaliteitscijfers wel lijken overeen te komen met hun eigen top tien. "Elk jaar hebben we een top tien van de strafbare feiten. Daarmee zijn we in 2003 begonnen. De tabel in de advertentie is alleen niet zo duidelijk." Of de cijfers werkelijk zijn gedaald omdat er minder misdrijven worden gepleegd, is volgens Arends-Croes ook moeilijk te zeggen. "Bij rijden zonder geldig rijbewijs, kan het aantal ook zijn gedaald omdat de politie in het ene jaar meer controleert dan in het andere jaar." De pakkans is dan groter, maar dat wil niet zeggen dat er meer of minder mensen zonder rijbewijs rijden, legt de woordvoerder van het OM uit.

Vervolg op pagina 3
SPA: 'Criminaliteit is helemaal niet gedaald'

Insel Air doet nieuw verzoek

WILLEMSTAD — Insel Air vraagt opnieuw toestemming aan de minister van Vervoer om met een vliegtuig van een andere maatschappij vluchten op St. Maarten uit te mogen voeren. De eerdere toestemming werd vorige week vrijdag door de rechtbank afgewezen.

Insel Air-directeur Edward Heerenveen bevestigt de nieuwe aanvraag. In plaats van vier keer verzoekt de maatschappij, die eerder vorige maand als luchtvaartmaatschappij begon met een Embraer Bandeirantes, nu om goedkeuring voor zes vluchten per week. "Eigenlijk zouden we wel veertien keer per week willen."
De door de rechter geschorste beschikking spreekt nadrukkelijk van uitvoering van de vluchten met een MD-82 jetvliegtuig van de Surinaamse luchtvaartmaatschappij SLM. Dit vliegtuig vliegt normaal gesproken driemaal per week tussen Suriname en Curaçao, maar voert ook andere regionale routes uit vanaf thuisbasis Zanderij.
"Hoe en met wie we de vluchten gaan uitvoeren ga ik niet aangeven", vervolgt Heerenveen, die dergelijke bedrijfsinformatie misbruikt ziet worden door concurrent DAE. "Mijn bedrijfsplan houd ik nu geheim. Het gaat erom dat we die vluchten uitvoeren. Als het moet doen we dat veertien keer per week", verzekert hij.

Vervolg op pagina 6

In Amerikaanse staat Colorado

Doden door gijzeling op school

Foto's: KMGH/CNN

Het moment van de evacuatie van de schoolkinderen werd door een televisieploeg van KMGH-TV7 rechtstreeks uitgezonden.

BAILEY — In de Amerikaanse staat Colorado zijn door een gijzelingsactie op een middelbare school de dader en een leerling om het leven gekomen. Dit gebeurde nadat de politie na enkele uren met geweld een einde maakte aan de gijzeling, melden Amerikaanse media vandaag.

De volwassen man gijzelde aanvankelijk zes vrouwelijke leerlingen in de school in Bailey, 56 kilometer ten zuidwesten van Denver, maar later liet hij er vier gaan. Nadat de gijzelnemer een deadline had gesteld en het contact met onderhandelaars had verbroken, greep de politie in. De autoriteiten stuurden een arrestatieteam naar de plaats des onheils en zetten sluipschutters in. Het schoolbestuur evacueerde de andere kinderen. Leerlingen van een aangrenzende school werden eveneens in veiligheid gebracht.
Bij de bestorming van het klaslokaal schoot de man een meisje door het hoofd en pleegde daarna zelfmoord. Het meisje overleed later in het ziekenhuis. Het motief van de man is onbekend. De man vuurde bij het begin van de gijzeling meerdere schoten in de school af en zou ook gedreigd hebben dat hij een bom in een rugzak had.

LITTLETON
Bailey ligt niet ver van het plaatsje Littleton waar in april 1999 twee scholieren dertien mensen doodschoten alvorens ze zichzelf van het leven beroofden. Bij die actie raakten 24 mensen gewond.

Tyfoon Xangsane eist levens in Filippijnen

MANILLA — Een tyfoon heeft vandaag in de Filippijnen aan zeker elf mensen het leven gekost. Zeker 34 mensen worden vermist, meldden de autoriteiten. De tyfoon Xangsane raasde met windsnelheden van ruim 160 kilometer per uur over land nadat hij de oostkust van het eilandenrijk had bereikt.

Door zware regenval ontstonden er overstromingen. In de provincie Cavite, ten zuiden van de hoofdstad Manila, worden zeker dertig mensen vermist na een dambreuk, aldus de radio.
Op het eiland Luzon kwamen 43 miljoen mensen (de helft van de totale bevolking) zonder stroom te zitten, nadat elektriciteitscentrales uit voorzorg werden gesloten. Ook in de regio Bigol viel de stroom uit doordat elektriciteitspalen het onder de hoge windssnelheden begaven.
Wegen werden onbegaanbaar door modderstromen. De scheepvaart en het vliegverkeer werden stilgelegd. Ook de hoofdstad Manila had zwaar te lijden onder het natuurgeweld.

Heeft u zin om eens lekker uit eten te gaan?

Kijk dan vandaag naar onze speciale "Sizzle" op pag 14

Over gevangenenruil
Uribe wil met FARC praten

BOGOTA — De Colombiaanse president Alvaro Uribe is bereid om met de guerrillabeweging FARC over het ruilen van gevangenen te overleggen.

Uribe wil regeringsmilitairen uit een zone in het zuidwesten van het land terughalen en in dat gebied met leiders van de FARC praten. De rebellen willen ongeveer zestig personen die ze in gijzeling hebben, ruilen tegen 500 militairen die op last van de Colombiaanse regering worden vastgehouden. Onder de gijzelaars van de FARC zijn drie Amerikanen en de voormalige Colombiaanse presidentskandidate Ingrid Betancourt. Zij werd in februari 2002 ontvoerd.

ESA onderzoekt milieuproblemen

PARIJS — De Europese Ruimtevaartorganisatie (ESA) gaat onderzoek doen naar het opwarmen van de aarde en andere ernstige bedreigingen voor het milieu. Ze hoopt zo meer inzicht te krijgen in de wijze waarop menselijk handelen de aarde beïnvloedt. De ESA zegt bij het verzamelen van informatie ook gebruik te gaan maken van de satellieten van andere ruimtevaartorganisaties.

Musharraf: Bin Laden leeft in Afghanistan

NEW YORK — De leider van het internationale terreurnetwerk al-Qaeda, Osama bin laden, is nog altijd in leven en bevindt zich in de Oost-Afghaanse provincie Kunar.

Dat heeft de Pakistaanse president Pervez Musharraf vandaag gezegd in een interview met de Britse krant *The Times*.
"Het is niet een vaag vermoeden", zei Musharraf tijdens het gesprek in New York. "De provincie Kunar grenst aan de (Pakistaanse) regio Bajaur. We weten dat er nesten van al-Qaeda in Bajaur zijn. We hebben daar een goede inlichtingenorganisatie."
Musharraf ontkende daarmee een rapport van de Franse inlichtingendienst dat Bin Laden zou zijn overleden aan tyfus. Volgens hem zou de terroristenleider steun krijgen van de Afghaanse krijgsheer Gulbuddin Hekmatyar.

Geen akkoord Solana met Iraanse gezant

BERLIJN — De buitenlandcoördinator van de Europese Unie, Javier Solana, is er naar eigen zeggen niet in geslaagd tot een akkoord te komen met de Iraanse onderhandelaar over het kernprogramma van Teheran.

"We hebben vooruitgang geboekt", zei Solana na afloop van het gesprek met Ali Larijani. "Er zijn nog altijd onderwerpen die niet zijn afgehandeld." De gesprekken worden in het midden van de volgende week voortgezet, aldus Solana. Ook de Iraanse onderhandelaar Ali Larijani was niet onverdeeld negatief. "We zijn tot enkele positieve conclusies gekomen", verklaarde de onderhandelaar, die verder sprak over "lange en constructieve onderhandelingen".
De Verenigde Staten, Groot-Brittannië, Frankrijk, Duitsland, Rusland en China boden Iran in juni een pakket economische en politieke maatregelen aan die Teheran ertoe moesten bewegen de verrijking van uranium op te geven.

Iran houdt echter voorlopsnog vast aan zijn 'recht' om uranium te verrijken, om zo kernenergie op te wekken. De internationale gemeenschap vreest echter dat Teheran een kernwapen wil maken.

300 Rebellen gedood in Afghanistan

KABUL — Afghaanse militairen en soldaten van de internationale coalitie hebben in de afgelopen weken in het oosten van Afghanistan ongeveer driehonderd opstandelingen gedood, heeft een woordvoerder van de internationale coalitie in Afghanistan vandaag laten weten. Voor de operatie in het grensgebied met Pakistan zijn 7000 militairen uit het Afghaanse regeringsleger en van de internationale coalitie ingezet.

250.000 Iraki's op de vlucht

BAGDAD — Het sektarisch geweld in Irak heeft in zeven maanden tijd een kwart miljoen Iraki's op de vlucht gejaagd.

In de afgelopen twee maanden hebben zich 80.000 mensen officieel bij de regering als vluchteling laten registreren. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van het Iraakse ministerie van Migratie.
Een woordvoerder zei dat ruim 40.000 gevluchte gezinnen het ministerie om hulp hebben gevraagd sinds de verwoesting op 22 februari van een sjiitisch heiligdom in Samarra. Die leidde tot onophoudelijk bloedvergieten tussen soennieten, sjiiten en Koerden.
Volgens de zegsman zijn er nog veel meer Iraki's hun huis ontvlucht, maar hebben tallozen dat niet bij het ministerie gemeld. Ook degenen die naar het buitenland zijn gevlucht, zijn niet meegeteld.
In sommige provincies is de onveiligheid de laatste maanden sterk toegenomen en daarmee ook het aantal mensen dat voor het geweld op de vlucht slaat, lichtte de woordvoerder toe.

Vooral in Diyala, ten noordoosten van Bagdad, wordt hevig gevochten tussen de militanten sjiieten, soennieten en Koerden in het gebied.Daarentegen hebben veiligheidsoperaties in andere delen van Irak, zoals de zuidelijke stad Basra, geleid tot de terugkeer van inwoners, aldus de woordvoerder.

SPA: ‘Criminaliteit helemaal niet gedaald’

ORANJESTAD — Politievakbond SPA uitte onlangs scherpe kritiek op de advertentie van het ministerie van Justitie. De criminaliteit zou volgens voorzitter Eric Zaandam helemaal niet zijn gedaald, maar eerder gestegen. Hij baseert zich op cijfers van de politie.

De discussie over de cijfers is echter logisch, meent Arends-Croes. “Het OM registreert alleen de gevallen waarbij een verdachte is aangehouden of de zaak is opgelost. Want niet in alle gevallen wordt iemand aangehouden.” De politie houdt in principe alle aangiftes bij, ongeacht of een zaak opgelost is of niet. Bovendien houdt de politie ook meldingen bij, die niet uitlopen op een aangifte. Bijvoorbeeld iemand belt de politie vanwege een mishandeling, maar besluit vervolgens om toch geen aangifte te doen. Dan wordt die melding ook in het bestand opgenomen. Volgens het OM is het dan ook heel begrijpelijk dat de cijfers van de politie vele malen hoger zijn.

Waarom justitie de cijfers van het OM en niet van de politie heeft gebruikt in de advertentie, is omdat de politie zelden met cijfers over de brug komt. Dat zegt althans Silvio Lopez, werkzaam bij het ministerie van Justitie. “We hebben vaak om de cijfers gevraagd, maar krijgen ze niet en zelf komen ze er ook niet mee bij ons.” Een collega heeft volgens hem nu ook weer om de cijfers gevraagd, maar Lopez betwijfelt of die ze ooit krijgt.
Het OM is overigens bezig om het registratiesysteem van het aantal misdrijven te verbeteren. Het systeem is in 2002 ingevoerd, maar er was nog een aantal problemen waaraan wordt gewerkt. Daarnaast is het OM bezig om model processen-verbaal te maken, maar dat is volgens Croes alleen voor buitengewoon agenten van de politie. De standaardisering is nodig, zodat agenten op een eenduidige en uniforme wijze gegevens noteren. Op de vraag waarom het OM bezig is met het maken van de modellen voor de agenten, wil Croes niet reageren. “Het is een nieuw project, meer kan ik er niet over zeggen.”
De woordvoerder beaamt dat advocaat-generaal Nico Jörg met anderen met het project belast is, maar wil niet zeggen wat de aanleiding is. Het project zou volgens haar wel om ‘kennisverhoging’ gaan.

Laatste inschrijving Caribbean Marketplace

ORANJESTAD — Touroperators kunnen zich nog tot en met vrijdag inschrijven voor Caribbean Marketplace 2007. Deze grootste toerismebeurs in de regio wordt volgend jaar op Aruba gehouden, van 14 tot 16 januari. De exacte locatie is nog niet bekend, maar zal ergens in Oranjestad of in de omgeving van Palm Beach zijn. Hiervoor wordt een mega-grote tent opgezet, die al eerder werd gebruikt voor de Marketplace op andere eilanden. Vorig jaar investeerden kopers van toeristische producten meer dan 80 miljoen dollar in nieuwe bedrijfsontwikkelingen. Touroperators verdienden meer dan 150 miljoen dollar. Inschrijven voor Caribbean Marketplace 2007 kan online via www.caribbeanhotelassociation.com.

Jaarlijkse verkoop kerstkaarten van start

ORANJESTAD — De jaarlijkse kerstactie van Asociacion di Trabou pa Hubentud na Aruba (ATHA) is begonnen. Leerlingen van 25 basisscholen en ook uit de ciclo avansa-klassen gaan langs de deuren om kerstkaarten en -versieringen aan de man te brengen. De opbrengst wordt gebruikt voor ondermeer jeugdprojecten van de stichting.

Gouverneur Fredis Refunjol, beschermheer van ATHA, kocht traditiegetrouw de eerste kaarten en kerstversiering van drie leerlingen van Colegio Santa Teresita. Er zijn twee sets kaarten te koop. De set *Adorno di Aruba* bevat kersttekeningen van de 13-jarige Vanesa Gilkens, de 9-jarige Kim Allison en de 10-jarige Milayne Kelie. De andere set kaarten *Angelnan* zijn getekend door kunstenaar Nigel Matthew.

De kinderen zullen tot de herfstvakantie langs de deuren gaan. Kopers geven hun wensen door aan de kinderen en rekenen op het zelfde moment af. Op 9 november bezorgt ATHA alle bestellingen. Vanaf november zijn bedrijven aan de beurt. ATHA zal hen rechtstreeks benaderen en geeft hen bovendien de mogelijkheid om eigen gegevens of een logo op de kaarten te drukken. Voor meer informatie, mail naar atha@setarnet.aw of bel 582-3773.

Handelsmissie naar Bedrijven Contact Dagen

ORANJESTAD — Bedrijven die interesse hebben om handelscontacten in Nederland, België en Duitsland te leggen, kunnen met de San Nicolas Business Association (SNBA) mee naar Maastricht. Op 9, 10 en 11 oktober worden daar de Bedrijven Contact Dagen gehouden.

Het Koninkrijkspaviljoen is dit jaar de primeur van de Bedrijven Contact Dagen. SNBA en Interexpo Caribbean maken daarvan gebruik om met een handelsmissie naar Nederland af te reizen. SNBA biedt bedrijven die op Aruba zijn gevestigd de mogelijkheid om op individuele basis contacten te leggen met het bedrijfsleven in Nederland, België en Duitsland. Volgens Hubert Redhead, voorzitter van SNBA, zit daar ook het verschil in met de onlangs georganiseerde handelsmissie door de Kamer van Koophandel. “Die missie was alleen gericht op Nederland. De Bedrijven Contact Dagen richten zich op drie landen en bieden daardoor meer economische mogelijkheden.”
De handelsmissie heeft nog een ander doel. Promotie van Aruba op eurregionaal niveau. Redhead legt dit uit. “Aruba is ideaal als *hub* om vanuit Europa te exporteren naar andere landen in het Caribisch gebied of Latijns-Amerika. Op die manier willen we Aruba dan ook zeker promoten. Voor Arubaanse bedrijven die daar contacten gaan leggen, is dat ook een voordeel.”
Interexpo fungeert als intermediair tussen de deelnemers en potentiële klanten en zakenpartners. Het bedrijf zorgt tijdens de Bedrijven Contact Dagen voor ruimtes waar vertegenwoordigers van bedrijven *one-to-one* gesprekken kunnen voeren. Volgens Peter Oerlemans van Interexpo hebben meer dan 330 bedrijven zich al aangemeld voor een plaats op de beurs. De beurs zal naar verwachting 10.000 zakelijke eindbeslissers trekken. Bedrijven op Aruba die willen deelnemen, kunnen zich aanmelden bij SNBA of bij Interexpo. SNBA is telefonisch bereikbaar via 584-0353 of e-mail tebulonv@setarnet.aw. Interexpo is telefonisch bereikbaar via 00-5999-738-1825 of e-mail peter@interexpo.biz.
De handelsdelegatie vertrekt op 7 oktober naar Nederland. Op 8 oktober wordt een welkomstcocktail aangeboden. Op 9 oktober staat een ontvangt bij de burgemeester en wethouders van Maastricht op de agenda en een dag later is er een ontvangst bij de Kamer van Koophandel Maastricht.

Winkels en restaurants op luchthaven

Commotie over procedure concessies

ORANJESTAD — Rond de procedure van de *retail* concessies op de luchthaven is een verschil van mening ontstaan tussen de voorzitter van de Raad van Commissarissen van Aruba Airport Authority (AAA) en minister Edison Briesen (MEP). Dat blijkt uit twee brieven die AVP aan de pers heeft gegeven.

De statuten van AAA vereisen dat alle rechtshandelingen van de directie eerst moeten worden goedgekeurd door de Raad van Commissarissen. De *retail* concessie heeft betrekking op het verlenen van goedkeuring aan bepaalde winkels en horeca om zich te vestigen in het luchthavengebouw. AVP heeft twee brieven in handen gekregen waarin de voorzitter van de Raad zijn ongenoegen kenbaar maakt aan Briesen over de gang van zaken rond deze concessies.

De eerste brief is gedateerd op 24 mei. Voorzitter Roy Brown van de Raad schrijft dat hij op een avond werd gebeld door minister-president Nel Oduber en Statenlid Juan Thijsen (beiden MEP). Zij vroegen waarom een aantal gegadigden voor de winkels van de directie van AAA schriftelijk bericht hadden gekregen dat ze niet tot de geselecteerden behoorden. Het kwam er dus op neer dat AAA verder was gegaan met de procedure rond de *retail* concessies. Dat is, aldus Brown, in strijd met de statuten van AAA. “De Raad had geen goedkeuring verleend, want ze wilde eerst van een jurist horen of bij de inschrijving de juiste procedure was gevolgd.”
Brown schrijft verder dat hij direct contact opnam met Peter Steinmetz, directeur van AAA. Die vertelde dat inmiddels een jurist was geraadpleegd en dat AAA verder was gegaan met de procedure van de concessie, met goedkeuring van minister Briesen. Vervolgens zag de voorzitter een reportage op televisie waarin Briesen zei dat de beslissing van de directeur van AAA met goedkeuring van de Raad zou zijn genomen. “Niets is minder waar”, schrijft de voorzitter aan de minister. “Het gunningvoorstel is tijdens een buitengewone vergadering buiten de Raad om goedgekeurd.” Brown maakte in zijn brief aan Briesen ernstig bezwaar tegen deze handelswijze van Steinmetz en Briesen zelf.

GEEN VERTROUWEN

In de tweede brief, van 10 juli, liet de Raad van Commissarissen aan minister Briesen weten dat ze van mening is dat de directie van AAA bewust in strijd met de statuten heeft gehandeld en dat deze daarvoor aansprakelijk moet worden gesteld. “Het business plan van AAA geeft in grote lijnen het te voeren beleid voor een aantal jaren weer. Het is een management instrument voor de directie en een controle instrument voor de Raad”, benadrukt de voorzitter. De brief eindigde met de opmerking dat de Raad zich gaat beraden over het standpunt van de minister, nu de bewindsman laat zien geen vertrouwen te hebben in de voorzitter van de Raad.
De woordvoerder van AAA, Ruben Trapenberg, reageerde dat hij beide brieven kent. Inhoudelijk wilde hij er niet op in gaan. “Dit gaat over een interne kwestie.” De procedure rond de *retail* concessies gaat intussen gewoon door.

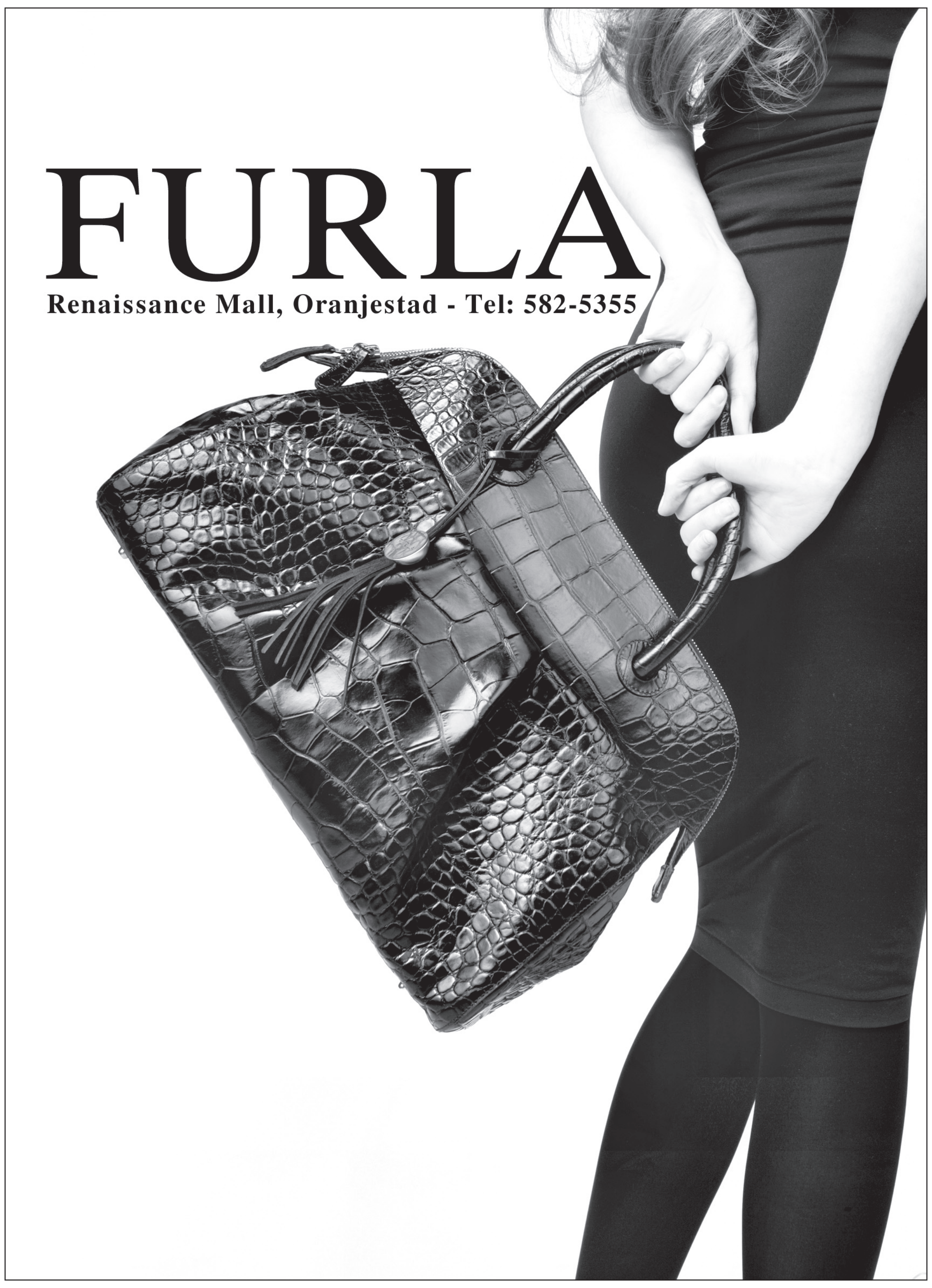
Intensieve cursus dienstverlening in toerisme

Foto: Floor Huygen.

Werknemers uit de hotelsector luisteren aandachtig naar de tips van trainer Arturo Arce Newland over hoe zij hun dienstverlening aan toeristen kunnen verbeteren.

ORANJESTAD — Een groot aantal restaurantmedewerkers kwam woensdagmorgen, op de Internationale Dag van het Toerisme, bijeen in het Renaissance Convention Center. Ze volgden een intensieve training in totale dienstverlening onder de naam *Total Service: Aruba is Quality.*

Werknemers uit de hotelsector werden ’s middags onder handen genomen door trainer Arturo Arce Newland. De training, die gericht is op het bereiken van een hoger niveau van dienstverlening, is een initiatief van Caribbean Hotel Association (CHA) en American Express.
Aruba is een van de eerste eilanden waar het programma wordt aangeboden. Jorge Pesquera, directeur van Aruba Hotel And Tourism Association (Ahata), verklaarde dat *Total Service* is gericht op de belangrijkste bron van het succes in het toerisme: de mensen die het moeten doen. “Investeren in onze mensen is de sleutel tot het creëren van onvergetelijke ervaringen”, aldus Pesquera.
Patricio Rubalcalba, manager Destination Business van American Express, verklaarde dat Aruba hem altijd een goed gevoel geeft als hij op Aruba aankomt. “Mond tot mond reclame is heel belangrijk voor het succes van Aruba. Tegelijkertijd moet men zich realiseren dat – ook voor American Express – toerisme *hard business* is. Er moet hard worden gewerkt om toeristen te trekken en ze tevreden te stellen en tevreden te houden.”
Total Service is geen nieuw concept. Er wordt voortgebouwd op bestaande cursussen in dienstverlening en ervaringen van de deelnemers. Het is een cirkel. Mensen in de toeristische sector hebben telkens nieuwe impulsen nodig om de dienstverlening op niveau te houden. In de loop der jaren verandert echter ook het verwachtingspatroon van de gasten en daarmee moet terdege rekening worden gehouden.
In de cursus *Total Service: Aruba is Quality* wordt de nadruk gelegd op een aantal belangrijke basisprincipes. Zoals het volledig voldoen aan de behoeften van de klant, teamwork, veelzijdige vormen van communicatie, vooraf inspelen op behoeften en een effectieve behandeling van klachten.
Deze, en nog enkele andere onderwerpen zijn onderling nauw met elkaar verweven.
In de sessie met personeel van restaurants werd aandacht besteed aan het omgaan met gasten, zoals het aannemen van een reservering, de begroeting, het opnemen van de bestelling, het opdienen van de maaltijd en het afscheid.
De cursus is samengesteld op basis van observaties, kennis en praktijkervaring in de toeristische dienstverlening in de Caribische regio, in Latijns-Amerika en in Europa.
Aan de cursus, die op 30 augustus van start ging, werd ook deelgenomen door medewerkers van Aruba Tourism Authority.
Meer dan 250 personen die in de toeristische sector direct te maken hebben met dienstverlening, hebben de cursus inmiddels gevolgd.



Laatste betaaldag aanslagen auto-, winst- en grondbelasting

ORANJESTAD — Het laatste kwartaal van de motorrijtuigenbelasting moet uiterlijk vrijdag 29 september betaald zijn. Dat heeft de belastingdienst laten weten.

De verschuldigde belasting kan worden betaald op het hoofdkantoor aan de Paardenbaaistraat of bij een van de hulpkantoren van de belastingdienst in Santa Cruz, Savaneta of San Nicolas. De belasting kan alleen contant of per bedrijfscheque betaald worden. Betalingen met een persoonlijke cheque worden niet geaccepteerd.
Van de aanslag winstbelasting 2006 moet de achtste termijn worden betaald. Deze termijn verloopt op 30 september. Mensen die winstbelasting verschuldigd zijn, kunnen deze belasting in elf termijnen betalen. De datum van de aanslag is gedateerd op 31 januari 2006. Dat betekent dat de belastingplichtigen op 30 september acht van de elf termijnen moeten hebben betaald.
Ook de aanslag van de grondbelasting heeft 30 september als uiterste betaaldatum. De grondbelasting kan in drie termijnen worden betaald. De eerste termijn moest op 30 juni zijn betaald, de uiterste betaaldatum van de tweede termijn is op 30 september. De laatste termijn eindigt op 31 december.

Bingoavond Tai Chi Society

ORANJESTAD — De Tai Chi Society organiseert op vrijdag 29 september een bingo met als doel geld in te zamelen.
De opbrengst wordt bestemd voor een vast onderkomen voor de vereniging, waar in de toekomst lessen tai chi kunnen worden gegeven. Deelnemers spelen tien bingowedstrijden en kunnen 150 tot 2500 florin winnen. Ook maken de spelers kans op een dagje De Palm Island voor vier personen, weekendverblijven in hotels, diners en zelfs een televisie met plasmascherm. Ouders kunnen hun kinderen meenemen. De kinderen worden bezig gehouden met films en andere activiteiten zodat de ouders in alle rust kunnen spelen. De bingo begint om acht uur 's avonds in Club Caiquetio. Inschrijven kan al vanaf zes uur en kost tien florin per persoon.

Uitslagen Aloha Bridge

ORANJESTAD — Op maandag 18 september werd weer volop deelgenomen aan het bridgespel bij bridgeclub Aloha Bridge. Veertien spelers namen deel aan de wedstrijd. De uitslag vijftig procent en hoger was als volgt:

1	Margreet Kuiperdal / Addy Eilers	60.00 %
2	Annemieke en Ramiro de Cuba	56.67 %
3	Marianske van der Horst / Joost Huijsman	55.55 %
4	Edith Henriquez / Anne MacLeod	51.67 %

Op donderdagmorgen 21 september werd wederom gespeeld in de activiteitenruimte van de Aruba Beach Club. De uitslag vijftig procent en hoger was als volgt:

1	Edith Henriquez / Addy Eilers	71,87 %
2	Francy Koens / Cobie van den Hazel	62.60 %
3	Marianske van der Horst / Joost Huijsman	59.37 %

Op maandag 18 september werd weer volop deelgenomen aan het bridgespel bij bridgeclub Aloha Bridge. De uitslag vijftig procent en hoger was als volgt:

1	Katy Yarzagaray / Joost Huijsman	67.50 %
2	Margreet Kuiperdal / Addy Eilers	58.75 %

De bridgeclub speelt op maandagavond en donderdagmorgen in de Members Lounge van de Aruba Beach Club. Maandag begint het spel om half acht, donderdag om negen uur. Geïnteresseerde bridgers worden verzocht om uiterlijk kwartier voor aanvang aanwezig te zijn, zodat precies op tijd met het spel begonnen kan worden. Deelnamekosten bedragen twee dollar voor leden van Aruba Beach Club/Casa del Mar. Anderen betalen vier dollar. Men kan zich opgeven bij Addy Eilers op telefoonnummer 582-4953.

Vakantie-programma Playa Pabao

ORANJESTAD — Het buurtcentrum van Playa Pabao organiseert in samenwerking met Idefre van 2 tot en met 6 oktober een kindervakantie-programma.

Gedurende de week worden onder andere recreatieve spelen, straattennis, een speurtocht en denksport georganiseerd. Op de laatste dag gaan de kinderen onder begeleiding zwemmen en 's avonds kunnen de kinderen samen met hun familie de film *Zulaika* bekijken. Het programma is dagelijks van acht uur 's morgens tot twaalf uur 's middags. Deelname kost 25 florin. De laatste inschrijvingsmogelijkheid is vrijdag 29 september in het buurtcentrum. Het buurtcentrum is voor inschrijving van acht tot elf uur 's ochtends en van vier tot zes uur 's middags geopend.

Examentips

ORANJESTAD — Pedagogia 2000 organiseert komende vrijdag, zaterdag en maandag drie workshops, getiteld '101 examentips'. Aan de workshops kunnen zowel studenten deelnemen die in een examenjaar zitten als studenten die in het op een na laatste jaar van mavo, havo of vwo zitten.

Tijdens de workshops leren de deelnemers dat het belangrijk is om met positieve gedachten aan een examen te beginnen. Met een goed gevoel aan een examen beginnen is mogelijk als de examenkandidaat van tevoren heeft nagedacht over de kennis die wordt getest. Daarnaast is een fysieke en emotionele voorbereiding van belang.

De workshops worden gegeven door Rudolph Kelly en vinden plaats in de Iberoamericano High School. Op vrijdag is de workshop van vier uur 's middags tot zeven uur 's avonds. Op zaterdag en maandag duurt de workshop een half uur langer.
Voor meer informatie is Kelly telefonisch bereikbaar op 562-2119 of 585-9774.

Uitslagen vijfde schaakronde

ORANJESTAD — Ondanks remise in zijn vijfde schaakronde wist Willem Jacobusse zijn kopspositie in het schaaktoernooi te behouden. Jacobusse speelde in deze ronde tegen Jose Pesqueira.

Pesqueira speelde een zeer succesvolle partij en kon deze in de laatste minuut met winst afsluiten. Hij had echter geen vertrouwen in zijn positie en speelde op *safe*. Hierdoor eindigde de partij in een remise en beide spelers een half punt behaalden. Octavio Croes en John da Silva speelde in deze vijfde ronde tegen elkaar. De partij werd door Croes gewonnen omdat Da Silva op de formele aanval van Croes uiteindelijk zijn dame aanbood en daarna de partijzege. Bij de andere partijen wonnen Alvin Howell, Ferry Gerard en Norma de Borja.
Jacobusse blijft door dit halve punt winst aan kop staan met vier punten maar zijn achtervolgers hijgen met slechts een half punt achterstand in zijn nek. Ferry Gerard en Octavio Croes hebben beiden drie en een half punt. Pesqueira, Howell en Borja volgen met drie punten. De komende weken worden er nog twee rondes gespeeld in het Wewe Croes toernooi.

Programma bezoek koningin Beatrix:

Maandag 6 november (*Aruba*)
– Aankomstceremonie met erewacht op de luchthaven Reina Beatrix, begroeting door de minister-president en gouverneur;
– Bezichtiging op de luchthaven van de expositie Nos Potret, monumentale portretten van Aruba gemaakt door 15 kunstenaars;
– Bezoek aan EPI (Educacion Profesional Intermedio, scholen voor middelbaar beroepsonderwijs);
– Bezoek aan de Aruba Aloë Balm fabriek;
– Bezoek aan het recreatiepark Jaburibari en de opening van het Cruyff Court;
– Receptie van de gouverneur;

Dinsdag 7 november (*Aruba*)
– Bezoek aan de Centrale Bank van Aruba;
– Ontmoeting met de Raad van Ministers, gevolgd door een presentatie over sociaal-economische ontwikkelingen en het slaan van een eerste munt;
– Bezoek aan de Reina Beatrix basisschool, presentatie van het Prisma-project;
– Bezoek aan de Feria Aruba Multicultural op het achterplein van de naastgelegen Juliana-school;
– Bezoek aan de YMCA in San Nicolas, kennismaken met de Arubaanse jeugd en bezichtigen van activiteiten en presentaties;
– Ontmoeting met de Staten van Aruba in Fort Zoutman;
– Bijwonen Fiesta Publico op Plaza Daniel Leo;

Woensdag 8 november (*Bonaire*)
– Aankomstceremonie met erewacht op het vliegveld, begroeting door de minister-president van de Nederlandse Antillen, gouverneur en gezaghebber;
– Ontmoeting met het Bestuurscollege en de Eilandsraad, voorafgegaan door een aubade van schooljeugd;
– Bezoek aan Stichting Project, naschoolse opvang en opleiding voor jongeren met gedrag- en/of leerstoornissen;
– Bezoek aan de Kolegio Reina Beatrix basisschool, naschoolse opvang;
– Bezoek aan Klein Bonaire, Dcna/Stinapa en Sea Turtle Conservation Bonaire;
– Receptie van de gezaghebber;

Donderdag 9 november (*Bonaire*)
– Bezoek aan de kleine markt van het dorpje Rincon, waar verschillende kramen worden opgesteld waar de jeugd zich presenteert;
– Bezoek aan project Sociale Vormingsplicht;
– Opening van de expositie 'Homenage aan de Bonaireaanse Kunst' in Kas di Arte in Kralendijk;
– Opening van het Cruyff Court;
– Bezoek aan Windsurfplace, een windsurfschool in Sorobon.

Vrijdag 10 november (*St. Maarten*)
– Aankomst op St. Maarten en ontvangst door de gezaghebber;
– Ontmoeting met het Bestuurscollege en de Eilandsraad;
– Bezoek aan het Milton Peters College;
– Bezoek aan het St. Maarten Archaelogical Centre;
– Bezoek aan het I Can Home, een tehuis waar 18 kinderen in de leeftijd van 0-12 jaar wonen;
– Opening van de nieuwe luchthaventerminal gevolgd door een ontvangst op het terrein van de terminal.

Zaterdag 11 november (*St. Maarten*)
– Viering van St. Maartensday met een kerkdienst;
– Opening van de nieuwbouw van het steunpunt van de kustwacht;
– Cultural Youth Festival in het Raoul Illidge Sports Complex waar de jeugd zich zal presenteren.

Zondag 12 november (*Curaçao*)
– Privé.

Maandag 13 november (*Curaçao*)
– Bezoek aan de gouverneur van de Nederlandse Antillen;
– Bezoek aan de minister-president en de ministerraad;
– Bezoek aan de Staten van de Nederlandse Antillen;
– Uitreiken van de Zilveren Anjer aan de weduwe en de zonen van de heer Charles Gomes Casseres in het Paleis van de Gouverneur;
– Bezoek aan Casa Cuna Villa Maria, dat opvang biedt aan kinderen van werkende ouders (dag- en naschoolse opvang);
– Bezoek aan de UNA (Universiteit van de Nederlandse Antillen);
– Diner aangeboden door de minister-president in Fort Nassau.

Dinsdag 14 november (*Curaçao*)
– Bezoek aan de basisschool Kolegio Mgr. Julio Henriquez in de wijk Seru Grandi (vroeger de Giovannischool geheten);
– Bezoek aan het project Sociale Vormingsplicht in Sta. Rosa;
– Bezoek aan Totolika, een project voor verstandelijk gehandicapten, waar aansluitend op een naastgelegen locatie de opening van het Cruyff Court zal plaatsvinden;
– Bezoek aan de Antilliaanse Militie op de Marinekazerne Suffisant;
– Ontmoeting met en presentaties van de jeugd in het sportstadion Odulio Willems;
– Ontmoeting met gedeputeerden en leden van de Eilandsraad in landhuis Sorsaka (het woonhuis van de gezaghebber), waarna aansluitend de receptie van de gezaghebber zal plaatsvinden.

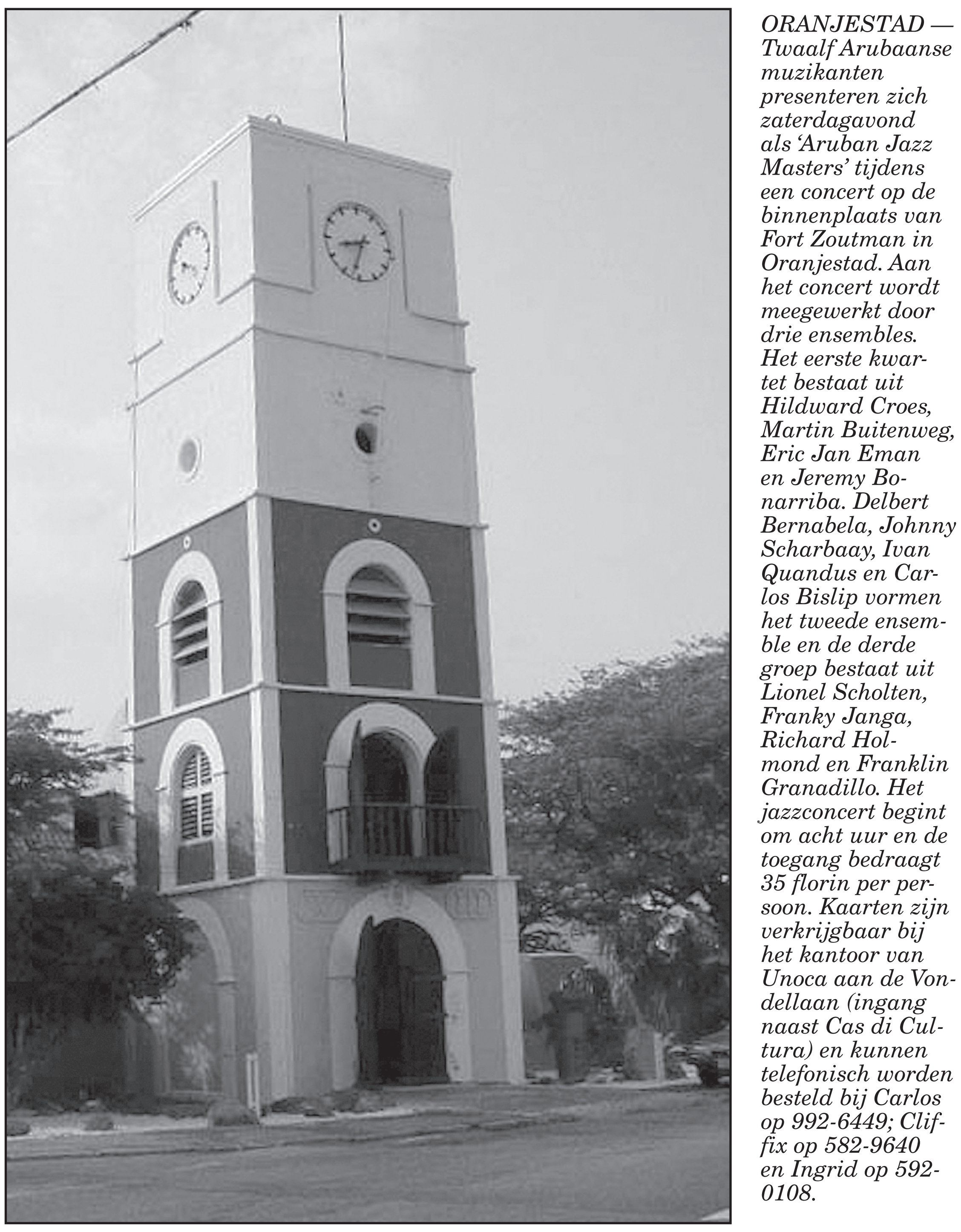
Woensdag 15 november (*Saba*)
– Aankomst op Saba, ontvangst door de gezaghebber;
– Bezoek aan de Saba Comprehensive School (middelbare school);
– Bezoek aan het Laura Linzey Day Care Center, een dagopvang voor kinderen in de leeftijd van 0-4 jaar;
– Bezoek aan The Cultural Building, een centrum voor naschoolse en culturele activiteiten voor jongeren;
– Bezoek aan Henry Every Home for the Aged, een bejaardentehuis;
– Ontmoeting met leden van het Bestuurscollege en de Eilandsraad;
– Bezoek aan de Sea Scouts, gevolgd door een demonstratie kanovaren bij de gerenoveerde pier van Fort Bay Harbour;
– Bezoek aan The Child Focus Foundation, een naschoolse opvang voor kinderen in de leeftijd van 4-18 jaar.

Donderdag 16 november (*St. Eustatius*)
– Aankomst op St. Eustatius, ontvangst door de gezaghebber;
– Bijwonen van de plechtigheid in het kader van Statia-America Day in Fort Oranje;
– Onthullen van een schaalmodel van het Amerikaanse zeilschip 'Andrew Doria' bij het St. Eustatius Historical Museum met aansluitend een ontmoeting met dragers van een Koninklijke Onderscheiding;
– Bijwonen van kerkdienst in de Bethel Methodisten Kerk;
– Ontmoeting met leden van het Bestuurscollege en de Eilandsraad in de residentie van de gezaghebber;
– Bijeenkomst met vrouwenorganisaties in de Openbare Bibliotheek;
– Bezoek aan Zagen en Schaven, een project van praktijkonderwijs in het kader van Sociale Vorming;
– Bezoek aan sociale woningbouw in de wijk Lodi, gerealiseerd in het kader van de armoedebestrijding;
– Bijwonen van een deel van de Street Fair (optocht) in de Fort Oranjestraat.

Einde van het bezoek aan Aruba en de Nederlandse Antillen.
Vrijdag 17 november vertrek naar Nederland.

ATHA
ASOCIACION TRABAO DI HUBENTUD NA ARUBA
In het Belang Van het Jeugdwelzijnswerk
Caya Appeldam 2, Dakota, Aruba
Tel: (297) 5823773 ·
Fax: (297) 5834290
E-mail: atha@setarnet.aw
Website: www.athaaruba.org

Jazzconcert in Fort Zoutman



ORANJESTAD — Twaalf Arubaanse muzikanten presenteren zich zaterdagavond als 'Aruban Jazz Masters' tijdens een concert op de binnenplaats van Fort Zoutman in Oranjestad. Aan het concert wordt meegewerkt door drie ensembles. Het eerste kwartet bestaat uit Hildward Croes, Martin Buitenweg, Eric Jan Eman en Jeremy Bonarriba. Delbert Bernabela, Johnny Scharbaay, Ivan Quandus en Carlos Bislip vormen het tweede ensemble en de derde groep bestaat uit Lionel Scholten, Franky Janga, Richard Holmond en Franklin Granadillo. Het jazzconcert begint om acht uur en de toegang bedraagt 35 florin per persoon. Kaarten zijn verkrijgbaar bij het kantoor van Unoca aan de Vondellaan (ingang naast Cas di Cultura) en kunnen telefonisch worden besteld bij Carlos op 992-6449; Cliffix op 582-9640 en Ingrid op 592-0108.

Taekwondo lessen voor beginners

ORANJESTAD — Washington Taekwondo Center is weer begonnen met de lessen voor beginners. De lessen worden iedere dinsdag en donderdag gegeven van zes tot zeven uur 's avonds in de gymzaal van basisschool Washington in Noord. Voor meer informatie kan men bellen naar de instructeurs Ray Kelly, bereikbaar op 745-1691 of Castro Perez op 740-0797.

WEEKENDAGENDA

VRIJDAG 29 SEPT
Insight Gallery, Paradera Park
Groepsexpositie *Manta,*
werk van 13 lokale hedendaagse kunstenaars
09:00 – 17:00 uur ma-vrij
(in weekend op afspraak)

Café The Plaza, Oranjestad
Viering 15 jarig bestaan
Buitenbar en vanaf 21:00 uur
optredens Tsunami en dj Medusa

Club Caiquetio, Paradera
Bingoavond Tai Chi Society
20:00 uur

Cas di Cultura
Concert Amsterdam Topaz Duo,
Piano en viool, werken van Mozart,
Van Beethoven en Schubert
20:30 uur

ZATERDAG 30 SEPT
Schoonmaakactie *Esaki ta mi Bario*
Keuringslokaal Pepeganga
Sportveld langs weg Sero Blanco
Sportveld bij FCCA woningen Zeewijk
08:00 – 13:30 uur

Activiteiten voor deze weekendagenda (vrijdag tot en met zondag) tot uiterlijk woensdagmiddag schriftelijk opgeven per fax 582 2368 of e-mail amigoearuba@setarnet.aw.

Cas di Cultura
Workshop schminken voor toneel
10:00 – 12:00 uur

Café The Plaza
Viering 15 jarig bestaan met vanaf
21:00 uur optreden Jemm

Arruwac wandeling en hardloopwedstrijd 5 km
17:30 uur start Coco's Beach

Wandeling 5 km
17:30 uur start AS Aruba,
Bloemond 7c, Paradera

Fort Zoutman, Oranjestad
Aruban Jazz Masters in Concert
20:00 uur

ZONDAG 01 OKT
Plaza Betico Croes, Oranjestad
Geldinzamelingsactie t.b.v.
kindertehuis Casa Cuna Progreso
10:00 uur